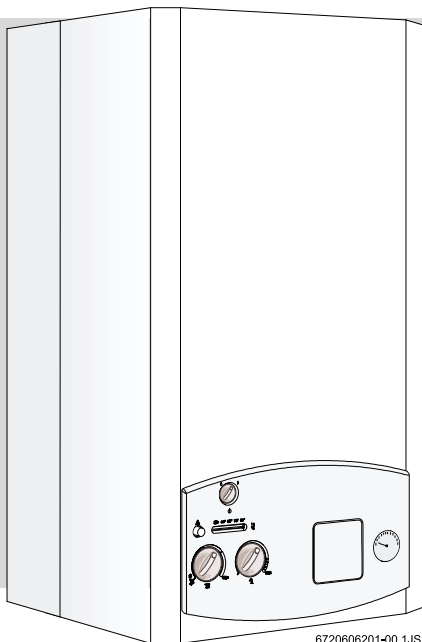


Двофункціональні газові водонагрівачі «ЄВРОЛАЙН»



6720806201-00.1JS

ІНСТРУКЦІЯ для користувача експлуатації

ZS 23 AE 23/31
ZW 23 AE 23/31

ZS 23 KE 23/31
ZW 23 KE 23/31



Техніка Вашої безпеки

ПРИ ВИНИКНЕННІ ЗАПАХУ ГАЗУ:

1. Зачиніть запірний кран подачі газу.
2. Відчиніть вікна в приміщенні.
3. ЗАБОРОНЬТЕСЬ КОРИСТУВАТИ БУДЬ-ЯКИМИ ЕЛЕКТРИЧНИМИ ВМИКАЧАМИ.
4. ЗАГАСІТЬ ВІДКРИТИЙ ВОГОНЬ.
5. НЕ КОРИСТУЙТЕСЬ ТЕЛЕФОНОМ НА МІСЦІ НЕБЕЗПЕКИ.
6. **ТЕЛЕФОНУЙТЕ З ІНШОГО ПРИМІЩЕННЯ** та негайно сповістіть відповідальну газопостачальну установу і спеціалізоване сервісне підприємство.
(див. наступну сторінку)

- Установлення та технічне обслуговування апарата дозволяється виконувати тільки фахівцям спеціалізованого сервісного підприємства, яке має відповідні дозволи від установ тепло-, газо- та енергопостачання.
- ВИРОБНИК ГАРАНТУЄ ТРИВАЛУ БЕЗДОГАННУ РОБОТУ АПАРАТА ТІЛЬКИ ПРИ ДОТРИМАННІ ПОЛОЖЕНЬ ЦЬОЇ **Інструкції та Інструкції для користувача.**
- ФАХІВЦІ ЗОБОВ'ЯЗАНІ ПОСИТИТИ КОРИСТУВАЧЕВІ ПРИНЦИП ДІЇ ТА ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ І ЕКСПЛУАТАЦІЇ АПАРАТА.

Зміст

Техніка Вашої безпеки	3
------------------------------	----------

Пояснення до символів	4
------------------------------	----------

1 Огляд елементів керування	5
------------------------------------	----------

2 Введення в експлуатацію	6
----------------------------------	----------

2.1 Перед введенням в експлуатацію	6
------------------------------------	---

2.2 Увімкнення / вимкнення апарата	7
------------------------------------	---

2.3 Увімкнення опалення	7
-------------------------	---

2.4 Регулювання опалення з допомогою кімнатного терморегулятора	8
---	---

2.5 Апарати ZS з бойлером: настроювання температури гарячої води	9
---	---

2.6 Апарати ZW без бойлера: настроювання температури гарячої води	9
--	---

2.7 Режим «Літо» (пріоритет гарячої розхідної води)	10
---	----

2.8 Захист від морозу	10
-----------------------	----

3 Важливі вказівки	11
---------------------------	-----------

3.1 Функціональні порушення	11
-----------------------------	----

3.2 Контроль функціонування	11
-----------------------------	----

3.3 Чищення облицювання	11
-------------------------	----

3.4 Заощадження енергії	12
-------------------------	----

4 Відомості про апарат	13
-------------------------------	-----------

Скорочена Інструкція для Користувача14

Техніка Вашої безпеки !

При виникненні запаху газу:

- ▶ Зачиніть запірний кран подачі газу.
- ▶ Відчиніть вікна в приміщенні.
- ▶ Забороняється користування будь-якими електричними вмикачами.
- ▶ Загасіть відкритий вогонь.
- ▶ Не користуйтеся телефоном на місці небезпеки
- ▶ Телефонуйте з іншого приміщення та негайно сповістіть відповідальну газопостачальну установу і спеціалізоване сервісне підприємство.

При виникненні запаху відпрацьованих газів:

- ▶ Вимкніть апарат.
- ▶ Відчиніть двері та вікна в приміщенні.
- ▶ Негайно сповістіть спеціалізоване сервісне підприємство.

Установлення, внесення змін

- ▶ Інсталяцію апарата та внесення технічних змін дозволяється виконувати тільки фахівцям спеціалізованого сервісного підприємства з дозволу виробника.
- ▶ Забороняється внесення змін у конструкцію газовивідних трубопроводів.
- ▶ Забороняється затуляти або зменшувати перетин вентиляційних отворів на дверях, вікнах та стінах. За наявності або у випадку додаткового монтажу герметичних вікон слід забезпечити постачання повітря, необхідного для утворення пальної суміші та повного згоряння газу.

Технічне обслуговування

- ▶ Радимо Користувачеві укласти угоду про технічне обслуговування (профілактику)

апарата фахівцями спеціалізованого сервісного підприємства, яке має відповідні дозволи від компетентних установ тепло-, газо та енергопостачання.

- ▶ Відповідно до § 9 Настанов з експлуатації обладнання опалення Користувач повинен забезпечити технічному персоналові можливість доступу для здійснення регулярного технічного огляду, нагляду та обслуговування, щоб уможливити надійну й безпечну експлуатацію водонагрівача.
- ▶ Користувач несе відповідальність згідно з чинним законодавством за дотримання правил техніки безпеки та екологічну експлуатації водонагрівача
- ▶ У випадку виконання ремонтних робіт дозволяється використовувати тільки оригінальні запасні частини «ЮНКЕРС» !
- ▶ Інструкція передається Користувачеві.
- ▶ Категорично забороняється складання, зберігання та використання вибухонебезпечних і легкозаймистих матеріалів, речовин та рідин (папір, розчинники, фарби і т.інш) поблизу водонагрівача!

Повітря для утворення пальної суміші та повітря в приміщенні

- ▶ Для запобігання корозії: повітря для утворення пальної суміші / повітря в приміщенні повинно бути вільним від агресивних речовин. До речовин, що дуже сильно сприяють корозії, належать такі галогенні вуглеводені, як хлор та фтор, що входять до складу, наприклад, розчинників, фарб, клейових речовин, моторних газів і побутових мийних та очищувальних засобів.

Інструктаж Користувача

- ▶ Фахівці зобов'язані пояснити Користувачеві принцип дії та правила техніки безпеки і експлуатації апарата.
- ▶ Фахівці зобов'язані проінформувати Користувача щодо заборони самостійного внесення будь-яких технічних змін в конструкцію апарата або самостійного виконання будь-яких ремонтно-профілактичних робіт.

Пояснення до символів та сигнальних слів



- ▶ Забороняється робота апарата без води !
- ▶ Ніколи не відчиняйте газовий кран, поки система не заповниться водою !
- ▶ Для регіонів з великим вмістом вапна у воді: застосовувати системи для видалення накипу або використовувати воду, очищену від вапна.

Сигнальні слова вказують на ступінь небезпеки, яка загрожує у випадку недотримання інструкцій, настанов, приписів, вказівок та рекомендацій..

- Слово “ОБЕРЕЖНО!” означає можливість легких матеріальних пошкоджень.
- Слово “УВАГА!” означає можливість легких особистих травм або важких матеріальних пошкоджень..



Слово “НЕБЕЗПЕЧНО!” означає можливість важких особистих травм користувача чи сервісного персонала. У особливо небезпечних випадках існує загроза життю!

Вказівки-рекомендації в тексті Інструкції позначаються стрілкою, виділяються рамкою та містять важливу інформацію для випадків, якщо не має небезпеки для людини або водонагрівача.

1 Огляд елементів керування

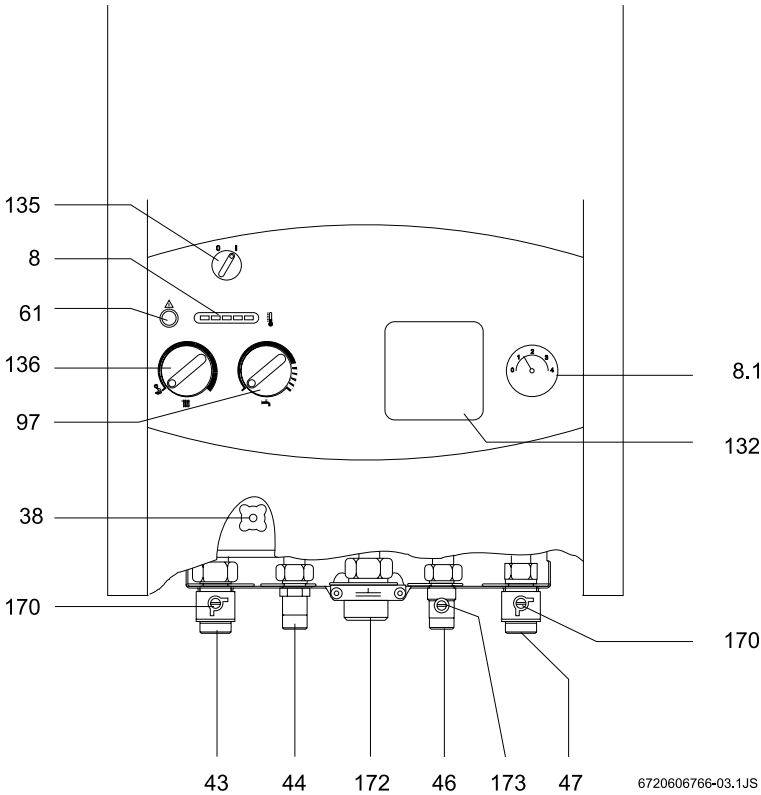


Рис 1

- | | | | |
|------------|---|------------|---------------------------------------|
| 8 | Термометр | 172 | Штуцер підключення газу |
| 8.1 | Манометр | 173 | Запірний вентиль подачі холодної води |
| 38 | Кран для заповнення системи | | |
| 43 | Прямий трубопровід опалення | | |
| 44 | Вихід гарячої розхідної води | | |
| 46 | Штуцер підключення холодної води | | |
| 47 | Зворотний трубопровід опалення | | |
| 61 | Кнопка скасування функціональних помилок | | |
| 97 | Регулятор температури гарячої розхідної води | | |
| 132 | Гніздо для умонтування таймера | | |
| 135 | Головний вмикач / вимикач | | |
| 136 | Регулятор температури опалення | | |
| 170 | Сервісні крани в прямому і зворотньому трубопроводах опалення | | |

2 Введення в експлуатацію

2.1 Перед введенням в експлуатацію

“УВАГА!”

- ▶ Забороняється робота апарата без води!
- ▶ Ніколи не відчиняйте газовий кран, поки система не заповниться водою !
- ▶ Для регіонів з великим вмістом вапна у воді: застосовувати системи для видалення накипу або використовувати воду, очищену від вапна.

Відчинити газовий кран

- ▶ Натиснути рукоятку та обернути ліворуч до упору (рукоятка знаходиться по ходу газу = кран відчинено).

Сервісні крани (170)

- ▶ Відчинити вентилі, так щоб шліц вказував напрямком потоку води. Якщо шліц знаходиться в позиції поперек напрямку потоку води, вентиль зачинено.

Для апаратів ZW: холодна вода (173)

- ▶ Відчинити запірний кран (173) подачі холодної води, так щоб шліц вказував напрямком потоку. Якщо шліц знаходиться в позиції поперек напрямку потоку води, вентиль зачинено.

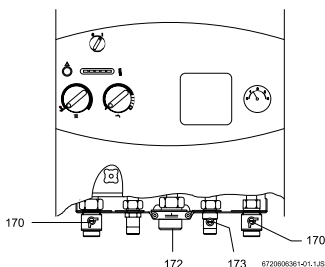


Рис 2

Перевірити тиск води в системі опалення

Стрілка манометра (8.1) повинна знаходитись в позиції між 1 бар та 2 бар.



Фахівець обов'язково повідомить Користувача, якщо необхідно встановити більш високий тиск.

Забороняється перевищення максимального тиску 3 бар при найвищій температурі води в системі опалення (спрацює запобіжний клапан).

- ▶ Якщо стрілка манометра вказує менш як 1 бар (при холодній системі): необхідно доповнювати систему водою, доки стрілка знову не буде вказувати тиск між 1 бар і 2 бар.

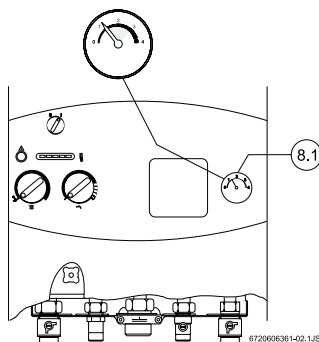


Рис 3

2.2 Увімкнення / вимкнення апарата

Увімкнення

- ▶ Головний вмикач установити в позицію «I» = “УВІМКНЕНО”. Термометр покаже актуальну температуру в прямому трубопроводі опалення

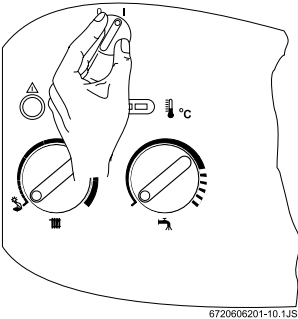



Рис 4

Вимкнення

- ▶ Головний вмикач установити в позицію «0» = “ВИМКНЕНО”. Таймер зупиниться після закінчення резерва ходу (70 хв.).

2.3 Увімкнення опалення

Температуру в прямому трубопроводі опалення можна відрегулювати (настроїти) у межах від 45°C до 90°C. Система автоматичного регулювання постійно модульовано узгоджує потужність пальника з потребою в теплі.

- ▶ Повертати ручку регулятора температури  , щоб узгодити температуру в прямому трубопроводі опалення з конструктивними можливостями водонагрівача та системи опалення (в діапазоні від 45°C до 90°C). Під час роботи пальника світиться світлодіод-індикатор пальника. Термометр показує актуальну температуру в прямому трубопроводі.

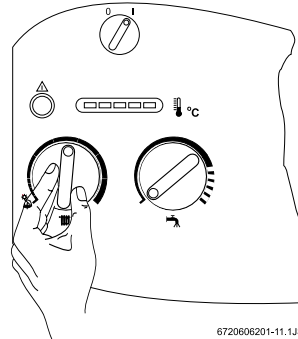


Рис 5

2.4 Регулювання опалення з допомогою кімнатного терморегулятора

- ▶ Кімнатний регулятор температури (тип TR...) установити на бажану температуру в приміщенні.

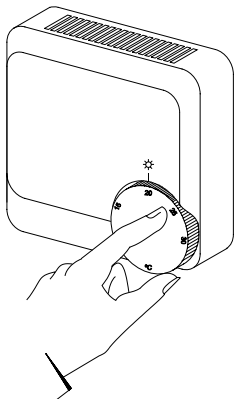


Рис 6


2.5 Апарати ZS з бойлером: їстроювання температури гарячої води



УВАГА: Загроза воднотермічного опіку !

- ▶ У звичайному (нормальному) режимі експлуатації не слід призначати температуру вище 60°C
- ▶ Температуру до 70°C слід призначати тільки на короткий проміжок часу для виконання термічної дезинфекції

Накопичувачі (бойлери) без терморегулятора (з термісторним датчиком NTC)

- ▶ Налаштувати температуру для накопичувача гарячої води (бойлера) терморегулятором . Термометр бойлера показуватиме

актуальну температуру гарячої води в бойлері.

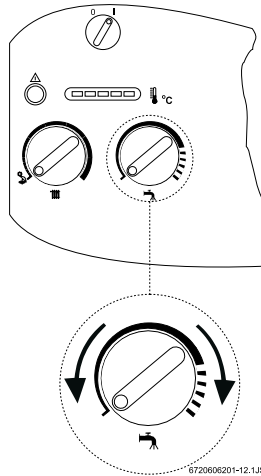



Рис 7

Позиція регулятора	Температура води
Ліворуч до упору	прибл. 10°C (захист від морозу)
Праворуч до упору	Прибл. 70°C

Таблиця 1

2.6 Апарати ZW без бойлера: настроювання температури гарячої води

Для апаратів типу ZW.. температуру гарячої розхідної води можна призначити у межах від 40°C до 60°C з допомогою терморегулятора .

Позиція регулятора	Температура води
Ліворуч до упору	прибл. 40°C
Праворуч до упору	прибл. 60°C

Таблиця 2

2.7 Режим «Літо» (пріоритет гарячої розхідної води)

ПРИ ЗАСТОСУВАННІ КІМНАТНИХ ТЕРМОРЕГУЛЦТОРІВ

- ▶ Терморегулятор  на апараті установити в положення ліворуч до упору. У такій позиції опалення вимкнено. Приготування гарячої розхідної води активізовано; електроживлення системи керування опаленням не переривається; таймер продовжує працювати.

2.8 Захист від морозу

- ▶ На період чи за наявності загрози морозів слід залишати опалення увімкненим.


-або-

- ▶ додавати до води в мережу опалення 20% - 50% антифризу марки FSK (виробник: Schilling Chemie), або Glythermin N (виробник: BASF, засіб тільки для використання в системах опалення!). (або: повністю видалити воду з мережі опалення, продути і законсервувати)


3 Важливі вказівки

3.1 Функціональні порушення

Під час експлуатації водонагрівача можуть виникати функціональні порушення внаслідок, наприклад, забруднення пальника або моментального падіння тиску в газопроводі.

Якщо блимає лампочка кнопки скасування порушень  :

- ▶ натиснуту цю кнопку та тримати, доки вона перестане блимати. Апарат знову почне працювати, а термометр вказуватиме актуальну температуру в прямому трубопроводі опалення.

Якщо лампочка кнопки скасування порушень  не блимає:

- ▶ вимкнути і знову увімкнути водонагрівач. Апарат знову почне працювати, а термометр вказуватиме актуальну температуру в прямому трубопроводі опалення.

Якщо апарат вимикається самостійно: можливо, що спрацював пристрій слідування за відпрацьованими газами (тільки в апаратах ZS/ZW..KE)/

- ▶ перевірити приміщення протягом не менш як 10 хвилин.
- ▶ знову увімкнути апарат.

Якщо помилку не вдалось усунути:

- ▶ зателефонувати до відповідального сервісного підприємства та сповістити про наявність функціонального порушення.

3.2 Контроль функціонування



Зверніться до фахівця, який пояснить Вам правила заповнення системи та видалення води з системи..

Користувач має право самостійно виконувати наступні види контролю:

- ▶ за манометром: контроль тиску води.
- ▶ крізь оглядове віконце: контроль наявності полум'я пальника.

3.3 Чищення облицювання

- ▶ Зовнішнє облицювання апарат слід чистити зволоженою тканинною серветкою. Категорично забороняється застосовування абразивних або їдких мийних і очищувальних засобів.

3.4 Заощадження енергії

Економне опалювання

Апарат сконструйовано таким чином, що уможливується найменше споживання газу та найменший вплив на довкілля при найбільшій комфортності для Користувача. Подача газу до пальника узгоджена з актуальною потребою в теплі під час опалювання квартири. Апарат продовжує працювати з малим полум'ям, якщо існує невелика потреба в теплі. Фахівці називають такий процес «постійним регулюванням». Завдяки постійному регулюванню зменшуються коливання температури і рівномірно розподіляється тепло в приміщеннях Вашої квартири. Наприклад, апарат продовжує працювати тривалий час, але витрачає значно менше газу, ніж апарати, які постійно вмикаються і вимикаються.

Системи опалення з кімнатними терморегуляторами TR..

Приміщення, в якому умонтовано кімнатний терморегулятор, задає температуру для всіх приміщень квартири, називається «ведучим», тобто регулює температуру всього комплексу опалення. На батареях опалення, встановлених у «ведучому» приміщенні, не допускається монтаж вентилів-термостатів. Терморегулятор на апараті слід установити на максимально допустиму розраховану температуру системи опалення. У кожному приміщенні (за винятком «ведучого») можна індивідуально установити температуру з допомогою вентилів-термостатів на приладах опалення (батареях). Якщо Ви бажаєте призначити температуру у «ведучому» приміщенні нижче, ніж в решті кімнат, залишіть терморегулятор на встановленому значенні та зменшіть температуру з допомогою вентилів-

термостатів на приладах опалення (батареях) в бажаному приміщенні.

Нічний спад температури

Внаслідок зменшення температури вночі або вдень можна значно заощадити на витратах газу. Наприклад, падіння температури на 1 К забезпечує до 5% економії енергії. Разом з тим, ми не радимо зменшувати температуру в приміщеннях до рівня нижче +15°C. Докладні пояснення Ви можете знайти у відповідних інструкціях для кімнатних терморегуляторів.

Гаряча розійдна вода

Призначення малої температури для гарячої розійдної води забезпечує велику економію газу.

Інша інформація

Якщо у Вас є інші запитання, звертайтеся до кваліфікованих фахівців фірми, яка виконувала інсталяцію водонагрівача.

4 Відомості про апарат

За необхідності звернення до сервісного підприємства дуже зручно тримати наготові точні відомості про апарат. Ці відомості Ви знайдете на фірмовій табличці виробника – фірми «ЮНКЕРС».

Позначення апарата:

.....

Дата виготовлення (FD):

.....

Дата введення в експлуатацію:

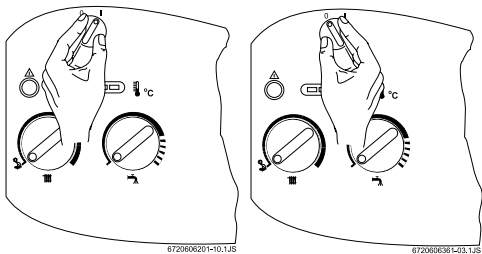
.....

Виконавець робіт:

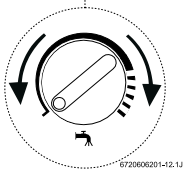
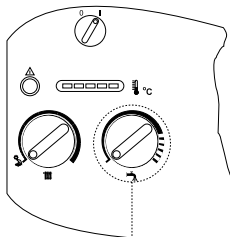
.....

Скорочена Інструкція для Користувача

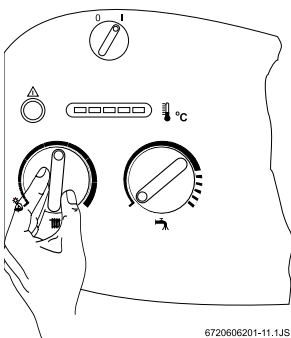
Увімкнення / Вимкнення апарата



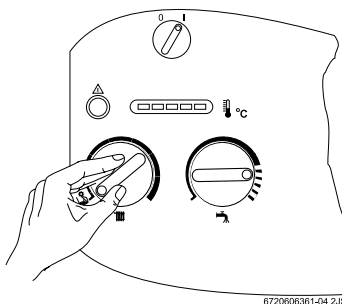
Регулювання температури гарячої розхідної води



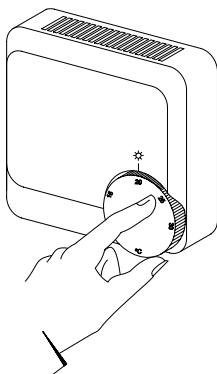
Увімкнення опалення



Режим «Літо» (пріоритет гарячої розхідної води)



Настроювання кімнатного терморегулятора



РОБЕРТ БОШ ЛТД
04050, м. Київ-50, Україна
вул. Глибочицька, 4
Тел.: (044) 490-24-04
Факс: (044) 490-24-84
Факс Utel: (044) 230-20-20